

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 641/2010/EU RENDELETE

(2010. július 7.)

az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 42. cikkére, 43. cikke (2) bekezdésére, valamint 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

(1) A 247/2006/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 4. cikkének (3) bekezdése egy négyéves időtartamra megengedte az Azori-szigetektől származó cukor hagyományos kereskedelmi forgalmat meghaladó mennyiségben történő szállítását az Unió többi részébe. Elismerve, hogy a mezőgazdaság diverzifikálása az Azori-szigeteken előnyös lehet, és következőképpen a diverzifikáció elősegítése céljából – különösen a tejkvóta-rendszer fokozatos megszüntetésére tekintettel –, megfelelő intézkedésekre van szükség e régióban a cukorágazat átalakításának támogatása érdekében. E célból a cukorfeldolgozó ipar életképességének elősegítése érdekében célszerű a cukor hagyományos kereskedelmi forgalmat meghaladó mennyiségben történő újbóli szállításának engedélyezése egy ötéves korlátozott időtartamra, az éves mennyiség fokozatos csökkentésének előírása mellett.

(2) A 247/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése az előzetes ellátási mérleg erejéig importvám-mentességet ír elő az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek C cukorral való ellátása esetében, a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ 10. cikkének (1) bekezdésében rögzített időszakokra. A cukorágazat reformja

és a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) ⁽⁵⁾ hatályának a cukorágazatra való kiterjesztése következtében a 247/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdését ki kell igazítani. Így különösen indokolt az Azori-szigeteknek engedélyezni, hogy előzetes ellátási mérlege erejéig importvám-mentességet élvezzen a nyers nádcukor tekintetében.

(3) A 247/2006/EK rendelet 6. cikke olyan átmeneti időszakról rendelkezik, amely alatt a Kanári-szigetek előre meghatározott mennyiségben továbbra is fogadhat a 1901 90 99 és a 2106 90 92 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből álló szállítmányokat. Ezen átmeneti időszak 2009. december 31-én jár le. Ugyanakkor a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó termék – növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor – a helyi fogyasztóknak, köztük a leghátrányosabb helyzetűeknek is hagyományos fogyasztási cikkévé vált. Az e termékkel való ellátás egy külön helyi ipart hozott létre, munkahelyeket és hozzáadott értéket teremtve. Ezért helyénvaló fenntartani az ezen, csak a helyi fogyasztásra felhasznált termékkel való ellátást.

(4) A 247/2006/EK rendelet 12. cikkének f) pontja előírja, hogy a legkülső régiókat érintő, a tagállamok által jóváhagyásra a Bizottság elé terjesztendő közösségi támogatási programokban rendelkezni kell az ellenőrzésekről és a szankciókról. A Bizottság tapasztalatai alapján és az ezen támogatási programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az említett rendelet 12. cikkének f) pontjából szükséges elhagyni az ellenőrzésekre és a szankciókra vonatkozó utalást. Az ilyen nemzeti intézkedésekről azonban továbbra is tájékoztatni kell a Bizottságot az említett rendelet 27. cikkével összhangban.

(5) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke meghatározza a borágazatra vonatkozó különös szabályoknak az Unió legkülső régióira való alkalmazhatósága szabályait. A borpiacon közös szervezését a 2008. április 29-i 479/2008/EK tanácsi rendelettel ⁽⁶⁾ módosították, és a későbbiekben beépítették az 1234/2007/EK rendeletbe. Az ezen intézkedésekre való hivatkozásokat ezért naprakészé kell tenni. Ezenkívül az 1234/2007/EK rendelet 85u. cikkének (7) bekezdése a kivágási program alól kifejezetten mentesíti az Azori-szigeteket, Madeirát és a Kanári-szigeteket. Ezért szükségtelenné vált a szóban forgó mentesség említése a 247/2006/EK rendeletben.

⁽¹⁾ 2010. március 17-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2010. május 18-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2010. június 29-i határozata.

⁽³⁾ HL L 42., 2006.2.14., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 148., 2008.6.6., 1. o.

- (6) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákkal beültetett szőlőültetvényeket 2013. december 31-ig fokozatosan fel kell számolni az Azori-szigeteken és Madeirán. Az említett rendelet 18. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése arra kötelezi Portugáliát, hogy minden évben értesítse a Bizottságot az ilyen szőlőfajtákkal telepített területek átalítása és szerkezetátalakítása terén elért eredményekről. Ezek a rendelkezések szigorúbbak az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (5) bekezdésében foglaltaknál, nevezetesen hogy a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákat ki kell vágni, kivéve, ha a belőlük készülő bor kizárólag a bortermelő háztartásának fogyasztására szolgál. Az egyfelől az Azori-szigeteket és Madeirát, másfelől az Unió többi részét érintő elbánás közötti eltérés felszámolása érdekében ezért el kell hagyni a 247/2006/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdésében említett, 2013. december 31-i időpontot.
- (7) Réunion francia tengerentúli megye helyi tejtermelésének közelmúltbeli fejlődése ellenére sem fedezett kellőképpen a fogyasztói tej iránti jelenlegi kereslet a szigeten. A régió távoli elhelyezkedése és sziget volta miatt pedig a szűkséges nyers tej nem szerezhető be máshonnan. Ezért indokolt Réunionra kiterjeszteni a 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti, Madeirára vonatkozó azon eltérést, amely megengedi, hogy az Unióból származó tejpor visszaalakításával állítanak elő UHT-tejet.
- (8) A 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti eltérés kedvezményében részesülő legkülső régiók helyi tejtermelésének további bővítése az érintett szigetek topográfiájából adódóan nagyon korlátozott. Ezért a helyben megtermelt tej begyűjtésének és értékesíthetőségének biztosítására vonatkozó kötelezettség fenntartása mellett indokolt elhagyni a Bizottságnak az említett cikk második albekezdése szerinti azon kötelezettségét, hogy meghatározza a helyi termelésű friss tejjel való keverés arányát.
- (9) Az e rendeletben foglalt rendelkezések 2010. január 1-től történő, visszaható hatályú alkalmazásának biztosítása kell az Unió legkülső régiói tekintetében megállapított egyedi mezőgazdasági intézkedések folytonosságát, valamint meg kell felelnie az érintett gazdasági szereplők jogos elvárásainak is.
- (10) Ezért a 247/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 247/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A (2) bekezdés a) pontjától eltérve egy ötéves időtartam alatt évente legfeljebb az alábbi mennyiségű cukor (1701 KN-kód) szállítható az Azori-szigetektől az Unió többi részébe:

- 2011-ben: 3 000 tonna,
- 2012-ben: 2 500 tonna,
- 2013-ban: 2 000 tonna,
- 2014-ben: 1 500 tonna,
- 2015-ben: 1 000 tonna.”

2. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Cukor

(1) A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) (*) 204. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett időtartam alatt az említett rendelet 61. cikke szerinti kvótán felül termelt alábbi cukor az e rendelet 2. cikkében említett előzetes ellátási mérleg erejéig mentesül az importvám alól:

- a) fogyasztás céljából a 1701 KN-kód alá tartozó fehér cukorként Madeirára és a Kanári-szigetekre bevitt cukor;
- b) az Azori-szigeteken a 1701 12 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorként (nyers répacukorként) finomított és ott elfogyasztott cukor.

(2) Az Azori-szigeteken az (1) bekezdésben említett mennyiségek finomítás céljából az előzetes ellátási mérleg erejéig kiegészíthetők a 1701 11 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorral (nyers nádcukorral). Az Azori-szigetek nyerscukor-szükségletének meghatározásakor figyelembe kell venni a helyi cukorrépa-termesztés alakulását. Az ellátási szabályok hatálya alá tartozó mennyiségeket úgy kell meghatározni, hogy az Azori-szigeteken évente előállított finomított cukor mennyisége ne haladja meg a 10 000 tonnát.

(*) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.”

3. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Tejalapú készítmények

A 2. cikktől eltérve a Kanári-szigetek továbbra is fogadhat a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből (növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor) álló szállítmányokat legfeljebb évi 800 tonna mennyiségben. Az e termékkel való ellátáshoz az Unió által nyújtott támogatás tonnánként legfeljebb 210 EUR, és beleszámít a 23. cikkben megállapított felső összeghatárba. Ez a termék kizárólag helyi fogyasztásra használható fel.”

4. A 12. cikk f) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„f) a programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében hozott rendelkezések, ideértve a tájékoztatási, a nyomkövetési és az értékelési intézkedéseket is, valamint a programértékelésre szolgáló különleges mennyiségi mutatók meghatározása.”

5. A 18. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18. cikk

Bor

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., 103x. és 182a. cikkében említett intézkedések az Azori-szigetekre és Madeirára nem alkalmazandók.

(2) Az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (2) bekezdése ellenére, a tiltott, közvetlenül termő hibrid szőlőfajtáknak (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton és Herbe-

mont) az Azori-szigeteken és Madeirán szüretelt termése felhasználható a borkészítéshez, az így készült bor azonban nem hagyhatja el az említett régiókat.

Portugália fokozatosan felszámolja a tiltott, közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákkal beültetett szőlőültetvényeket, adott esetben az 1234/2007/EK rendelet 103q. cikkében előírt támogatás igénybevételével.

(3) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., és 103y. cikkében említett intézkedések a Kanári-szigetekre nem alkalmazandók.”

6. A 19. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az 1234/2007/EK rendelet 114. cikkének (2) bekezdése ellenére, Madeirán és Réunion francia tengerentúli megyében engedélyezni kell, hogy a helyi fogyasztási szükségletek erejéig az Unióból származó tejpor visszaalakításával állítsanak elő UHT-tejet, mindaddig, amíg ez az intézkedés nem akadályozza annak, hogy a helyben termelt tejet begyűjtsék és értékesíteni tudják. E termék csak helyi fogyasztásra használható fel.

A termékcímkén egyértelműen fel kell tüntetni azt a módszert, amellyel az így visszaalakított UHT-tejet előállították.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, 2010. július 7-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök
J. BUZEK

a Tanács részéről
az elnök
O. CHASTEL